

HECHT®

power tools

3021



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG ДЕЗЕЛОВ КАЛОРИФЕР

DE DIESEL-HEISSLUFTGENERATOR

CS NAFTOVÁ HORKOVZDUŠNÁ TURBÍNA

SK NAFTOVÁ TEPLOVZDUŠNÁ TURBÍNA

PL OLEJOWA NAGRZEWNICA POWIETRZA

HU DÍZEL HŐLÉGBEFÚVÓ

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ЗАКУПУВАНЕТО НА НАШИЯ ПРОДУКТ HECHT. Това ръководство за употреба е предназначено основно да запознае оператора с безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Затова го пазете добре, така че и другите потребители да могат да намерят информация и в бъдеще. Благодарение на непрекъснатото разработване и приспособяване към най-новите стандарти в ЕС, могат да се направят технически и оптични промени в продуктите, без предизвестие. Снимките и чертежите в това ръководство за употреба могат да бъдат само илюстративни. По тази причина не могат да се приложат правни искове, свързани с това ръководство за употреба, особено малки незначителни отклонения от съдържанията се в тях информация, ако продуктът продължава да отговаря на всички горепосочени сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случай на объркване, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIIE PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerm lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásaival, öszszeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokot eszközölhetünk, előzetes figyelmetetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen oylan jog lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfélésségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



BG Преди първата работа, моля прочетете внимателно ръководството за експлоатация!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	5
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	7
СПЕЦИФИКАЦИИ	8
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	9
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	10
РЪКОВОДСТВО ЗА ПОЛЗВАНЕ	14
ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС / ЕК	96
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	99

DEUTSCH

MASCHINENBESCHREIBUNG	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	5
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	7
TECHNISCHE DATEN	8
ERSATZTEILE	9
SICHERHEITSSYMBOLS	10
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	27
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	96

ČESKY

POPIS STROJE	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	5
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	7
SPECIFIKACE	8
NÁHRADNÍ DÍLY	9
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	10
NÁVOD K POUŽITÍ	42
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	96
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	99

SLOVENSKY

POPIS STROJA	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	5
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO	7
ŠPECIFIKÁCIA	8
NÁHRADNÉ DIELY	9
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	10
NÁVOD NA POUŽITIE	55
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	96
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	99

POLSKI

OPIS URZĄDZENIA	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA	5
ZALECANE WYPOSAŻENIE	7
DANE TECHNICZNE	8
CZĘŚCI ZAMIENNE	9
SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	10
INSTRUKCJE OBSŁUGI	68
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	96
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	99

MAGYAR

A GÉP RÉSZEI	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	5
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	7
SPECIFIKÁCIÓ	8
PÓTALKATRÉSZEK	9
JELEK A GÉPEN	10
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	82
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	96
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	99

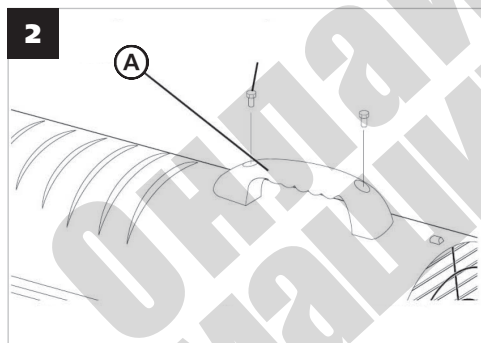
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI



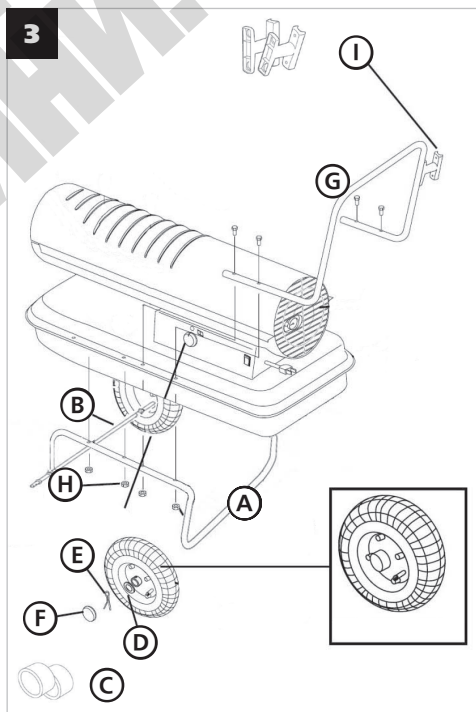
	BG SK	DE PL	CS HU
A.	Изход за горещ въздух	Heißluftausgang mit Schutzblende	Výstup horkého vzduchu
	Výstup horúceho vzduchu	Wylot gorącego powietrza	Forró levegő kimenete
B.	Лампа	Kontrollampe	Kontrolka
	Kontrolka	Lampka zasilania	Jelzőfény
C.	Дръжка	Tragegriff	Madlo
	Madlo	Uchwyt	Fogantyú
D.	Задна дръжка	Hinterer Griff	Zadní rukojeť
	Zadná rukoväť	Tylny uchwyt	Hátsó fogantyú
E.	Предпазител за вентилатора	Lüfterschutzgitter	Kryt ventilátoru
	Kryt ventilátora	Oslona wentylatora	Ventilátor burkolat
F.	Обвивка за кабела	Kabelhalter	Držák kabelu
	Držiak kábla	Uchwyt kabla	Kábeltartó
G.	Капачка за резервоара за гориво	Tankdeckel	Uzáver palivové nádrže
	Uzáver palivovej nádrže	Korek paliwa	Üzemanyag tartály fedele
H.	Резервоар за гориво	Brennstofftank	Palivová nádrž
	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa	Üzemanyag tartály

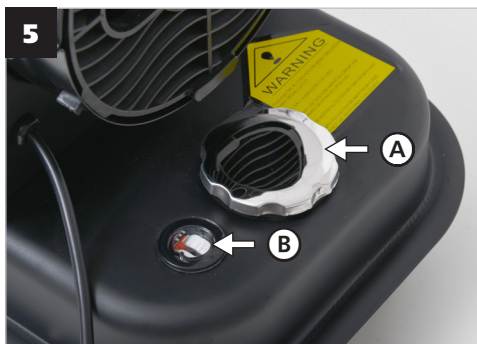
	BG SK	DE PL	CS HU
I.	Колело	Rad	Kolo
	Koliesko	Koło	Kerék
J.	Копче за термостата	Thermostat	Knoflík termostatu
	Gombík термостату	Termostat	Termostát nyomógomb
K.	Рамка за подпора на колелата	Stützrahmen	Podpěrný rám
	Podpěrný rám	Rama nośna	Alátámasztó keret
L.	Превключвател на захранването	Ein- Ausschalter	Vypínač
	Вурпач	Wyłącznik	Kikapcsoló
M.	Индикатор за гориво	Tankanzeige / Füllstandsanzeige	Kontrolka stavu paliva
	Kontrolka stavu paliva	Wskaźnik poziomu paliwa	Üzemanyag szintjelző
N.	Захранващ кабел	Netzkabel / Anschlußkabel	Přívodní kabel
	Прívodný kábel	Przewód elektryczny	Ellátó kábel

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

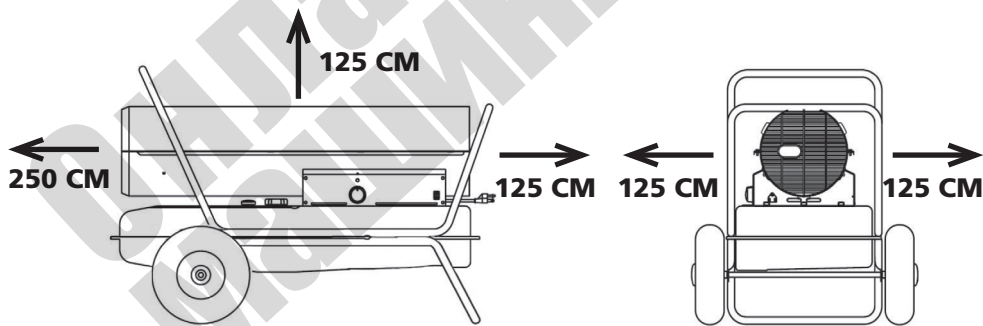


Премахнете стикера преди използване. / Entfernen Sie den Aufkleber vor der ersten Inbetriebnahme. / Před použitím odstráňte samolepku. / Pred použitím odstráňte samolepku. Przed użyciem należy usunąć naklejkę. / A felhasználás előtt távolítsa el a matricát.





МИНИМАЛНО РАЗСТОЯНИЕ / MINDESTABSTAND / MINIMÁLNÍ ODSTUP / MINIMÁLNY ODSTUP / MINIMALNA ODLEGŁOŚĆ / MINIMÁLIS TÁVOLSÁG



ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK



KANYSTR 20 L

- 20Л ПЛАСТМАСОВА ТУБА ЗА ГОРИВО
- 20 LITER BRENNSTOFF-KANISTER
- KANYSTR NA 20 L PALIVA
- KANYSTER NA 20 L PALIVA
- PLASTIKOWY KANISTER POJ. 20 L
- ÜZEMANYAG KANNA 20 L



HECHT 120153

- КАБЕЛ 20М
- VERLÄNGERUNGSKABEL
- 20 METER
- KABEL 20 M
- KÁBEL 20 M
- KABEL 20 M
- 20 M-ES HOSSZABBÍTÓ

**СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE /
ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ**

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
HECHT 3021			
Топлинна мощност	Heizleistung	Tepelný výkon	20 kW / 70000 BTU
Тепelný výkon	Moc grzewcza	Hőteljesítmény	
Напряжение	Spannung	Napětí	220-240 V ~ 50 Hz / 5/A
Napätie	Napięcie	Feszültség	
Входна мощност	Leistungsaufnahme	Příkon	200 W
Príkon	Pobór mocy	Teljesítmény-felvétel	
Налягане на помпата	Pumpendruck	Tlak čerpadla	27,6 Kpa
Tlak čerpadla	Ciśnienie pompy	Szivattyú nyomása	
Капацитет на горивния резервоар	Brennstofftankvolumen	Kapacita paliv. nádrže	19 l
Kapacita paliv. nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály térfogata	
Тип гориво - дизелово гориво	Brennstoff - Dieselkraftstoff	Palivo - motorová nafta	✓
Palivo - motorová nafta	Palivo - olej napędowy (diesel)	Üzemanyag – dízel	
Разход на гориво	Brennstoffverbrauch	Spotřeba paliva	2,01 l / h
Spotřeba paliva	Zużycie paliwa	Üzemanyag fogyasztás	
Отоплителна зона	Heizfläche	Otopná plocha	166 m²
Vykurovacia plocha	Obszar ogrzewania	Fűtőfelület	
Поток на калорифера	Durchfluss-Brenner	Průtok hořáku	588 m³
Prietok horáka	Przepływ palnika	Égő áramlása	
Макс. температура на изходящия въздух	Max. Luftausblasttemperatur	Max. výstupní teplota vzduchu	393°C
Max. výstupní teplota vzduchu	Max. temperatura powietrza na wylocie	A levegő max. kimeneti hőmérséklete	
Вграден термостат	Eingebautes Thermostat	Regulace termostatem	✓
Regulácia termostatom	Regulacja termostatem	Termosztát általi szabályozás	
Автоматична защита от прегряване	Überhitzungsschutz	Ochrana proti přehřátí	✓
Ochrana proti přehřátí	Zabezpieczenie przed przegrzaniem	Túlmelegedés elleni védelem	

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Клас на защита	Schutzklasse	Třída ochrany	I
Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Степен на защита	Schutzart	Stupeň krytí	IP20
Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védettségi fokozat	
Тегло	Gewicht	Hmotnost	18,2 kg
Нмотност	Waga	Tömeg	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	-17°C - +36°C
Превádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	

f Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / d Die Spezifikationen können ohne Ankündigung geändert werden. / b Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / l Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / j Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / h A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.







РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

<p>BG: Извлечение от списъка с резервни части. Номерата на части подлежат на промяна без предизвестие. Пълният и актуален списък с резервни части може да бъде намерен на www.hecht.cz</p>	<p>DE: Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht-garten.de</p>	<p>CS: Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz</p>
<p>SK: Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísła dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk</p>	<p>PL: Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl</p>	<p>HU: Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéketa www.hecht.hu honlapon találja meg.</p>

BG	DE	CS	Номер на частта / Ersatzteil-Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám
SK	PL	HU	
HECHT 3021			
Дюза	Düse	Tryska	K70-070100
Tryska	Dysza	Fúvóka	

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG SK	DE PL	CS HU
	<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Поради това са поставени стикери върху машината, за да ви напомнят за основните предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p> <p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.</p> <p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>Váš stroj musí byť provozován s nejvyšší opatností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p> <p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.</p>
	<p>Тези стикери се считат за част от машината и при никакви обстоятелства не трябва да бъдат взети. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте знаците за безопасност ясни и видими на оборудването. Заменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи.</p> <p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.</p> <p>Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymienić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. FIGUORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p> <p>A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.</p>
	<p>Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете значението им.</p> <p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.</p> <p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p> <p>A címkék megfelelő értelmezése segítségnyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkék magyarázatát!</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	Следващите предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutné při prevádzke stroja dodržiavať.	Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használatá során be kell tartani.
	Прочетете ръководството за експлоатация.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtěte návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutató!
	Винаги изключвайте машината от електрическата мрежа преди почистване на инспекцията, ремонта или когато е повредена или заплътана.	Trennen sie das Gerät vom Stromnetz bevor Sie Reinigungs-, Wartungs oder Reparaturarbeiten durchführen, oder wenn das Kabel beschädigt oder verheddert ist.	Přístroj vždy odpojte od elektrické sítě před čištěním, kontrolou, opravou, pokud je poškozený, nebo pokud se elektrický kabel zamotá.
	Přístroj vždy odpojte od elektrické sítě pred čistením, kontrolou, opravou, pokiaľ je poškodený, alebo pokiaľ sa elektrický kábel zamotá.	Urządzenie zawsze odłącz z sieci elektrycznej przed czyszczeniem, kontrolą, naprawą i jeśli jest kabel uszkodzony lub jest splątany.	A berendezést mindig kapcsolja le az elektromos hálózatról a tisztítás, ellenőrzése és a javítása előtt, valamint ha károsodott vagy az elektromos kábel összecsavarodott.
	Винаги дръжте кабела далеч от източници на топлина, масла или остри ръбове. Извадете щепсела от контакта веднага, ако кабелът е повреден или заплетен.	Warnung! Berühren Sie ein beschädigte Stromkabel nicht. Ziehen Sie den Stecker sofort vom Netz, wenn das Kabel beschädigt wird. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, Lösungsmitteln und scharfen Kanten.	Uchovávejte kábel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.
	Uchovávejte kábel v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hrán. Pokiaľ dôjde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Kábel należy przechowywać w dostatecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników oraz ostrych krawędzi. W przypadku uszkodzenia lub zaplądania się kabla należy natychmiast odłączyć kábel od sieci elektrycznej.	A vezetékertartsa távol hőforrásoktól, olajtóktól, oldószerektől és éles tárgyaktól. A vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén a csatlakozódugót azonnal húzza ki az aljzatból.
	Внимание! Опасно напрежение!	Achtung! Gefährliche Spannung! Stromschlaggefahr!	Pozor! Nebezpečné napětí!
	Pozor! Nebezpečné napätie!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Не използвайте този продукт в дъжд или оставяйте навън, докато вали.	Verwenden Sie das Heißluftgebläse nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.
	Nepoužívejte tento přístroj v daždi, ani nenechávejte venku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.

	BG SK	DE PL	CS HU
	<p>Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.</p> <p>Udržujte osoby a domácí zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.</p>	<p>Sicherheitsabstand einhalten. Bei Betrieb Dritte vom Gefahrenbereich fernhalten.</p> <p>Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.</p>	<p>Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.</p> <p>A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.</p>
	<p>Внимание токсични изпарения! Pozor toxické výpary!</p>	<p>Achtung giftige Dämpfe! Abgas enthält Kohlenmonoxid. Uwaga na toksyczne opary!</p>	<p>Pozor toxické výpary! Figyelem! Toxikus gőzök!</p>
	<p>Внимание! Горещи повърхности! Опасност от изгаряния. Пазете безопасно разстояние от горещите части на машината. Pozor! Horúce povrchy! Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.</p>	<p>Achtung! Verbrennungsgefahr an heißen Oberflächen! Halten Sie sicheren Abstand zu heißen Teilen der Maschine. Uwaga! Gorąca powierzchnia! Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.</p>	<p>Pozor! Horké povrchy! Riziko popálenín. Udržujte bezpečnou vzdálenosť od horkých častí stroje. Égési sérülés veszélye. Tartson megfelelő távolságot a forró alkatrészekről.</p>
	<p>Внимание! Не използвайте уреда в затворена или слабо вентилирана среда. Опасност от дишане на токсични газове! Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!</p>	<p>Achtung! Das Gerät niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen betreiben! Vergiftungsgefahr! Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.</p>	<p>Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy. Vigyázat! Ne használja a gépet zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben. Mérgezés veszélye.</p>
	<p>Риск от експлозия! Не зареждайте с гориво, ако машината работи. Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať ak je stroj v chode!</p>	<p>Explosionsgefahr: Vor dem Tanken den Motor abstellen und abkühlen lassen. Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy urządzenie jest uruchomione.</p>	<p>Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je stroj v chodu. Robbanásveszély! Az üzemanyagot tilos újratölteni, ha a berendezés üzemben van.</p>
	<p>Горивото е опасно за пожар и може да експлодира. Paliwo je horľavina a môže explodovať.</p>	<p>Feuergefahr! Kraftstoff ist extrem leicht entzündlich und kann explodieren. Paliwo jest łatwopalne i może eksplodować.</p>	<p>Palivo je hořlavina a může explodovat. Az üzemanyag gyúlékony és könnyen felrobbanhat.</p>
	<p>Пушенето и откритият огън са забранени. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.</p>	<p>Rauchen und offenes Feuer sind verboten. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.</p>	<p>Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno. Dohányzás és nyílt láng használata tilos!</p>
	<p>Не покривайте! Nezakrývajte!</p>	<p>Nicht abdecken! Nie przykrywać!</p>	<p>Nezakrývejte! Ne takarja le!</p>
	<p>Опасност - автоматичен контрол. Nebezpečenstvo - automatické spustenie!</p>	<p>Gefahr! Automatische Gerätesteuerung! Niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się.</p>	<p>Nebezpečí - automatické spuštění! Veszély – automatikus beindulás veszélye!</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	Напълнете резервоара с гориво, докато манометърът посочи "F".	Füllen Sie den Brennstofftank mit dem vorgeschriebenen Brennstoff auf, bis die Füllstandsanzeige auf "F" zeigt.	Naplňte nádrž naftou, až palivoměr ukazuje na „F“.
	Naplňte nádrž palivom, až palivomer ukazuje na „F“.	Napełnij zbiornik aż wskaźnik pokazuje „F“.	Töltse fel a tartályt dieselrel mindaddig, amíg az üzemanyagszint mérő „F”-et nem mutat.
	Включете захранващия кабел в контакта.	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose!	Napájací kabel zapojte do zásuvky.
	Napájací kábel zapojte do zásuvky.	Włączyć wtyczkę do gniazdka.	Csatlakoztassa az ellátó kábelt az aljzatba.
	Завъртете копчето за регулиране на термостата до желаната настройка на температурата.	Stellen Sie das Thermostat durch drehen auf die gewünschte Temperatur ein.	Nastavte ovládací knoflík termostatu na požadovanou teplotu.
	Nastavte ovládací gombik termostatu na požadovanú teplotu.	Ustawić pokrętkę regulacji termostatu do požądanej temperatury.	Állítsa be a termosztát kezelő gombját az igényelt hőmérsékletre.
	Натиснете ключа за захранването в положение "ON".	Betätigen Sie den Ein- Ausschalter und stellen ihn in die Position "ON".	Přepněte vypínač do polohy „ON” - zapnuté.
	Prepnite vypínač do polohy „ON” - zapnuté.	Włącz zasilanie na „ON” - Włączony.	Állítsa a kapcsolót az „ON” – bekapcsolt pozícióba.
	Ако отоплителният уред не запали, завъртете копчето за термостат на по-високо ниво.	Startet das Heißluftgebläse nicht, drehen Sie den Thermostatregler auf eine höhere Temperatur!	Jestliže se topidlo nezapne, zkuste přenastavit termostat na vyšší hodnotu.
	Ак са ohrievač nezapne, skúste prenasťovať termostat na vyššiu hodnotu.	Jeśli grzejnik nie włącza się, spróbuj skonfigurować termostat na wyższą temperaturę.	Ha a hősugárzó nem kapcsolódik be, próbálja a termosztátot magasabb hőmérsékletre állítani.
	Натиснете ключа за захранването в положение "OFF".	Betätigen Sie den Ein- Ausschalter und stellen ihn in die Position "OFF".	Přepněte vypínač do polohy „OFF” - vypnuté.
	Prepnite vypínač do polohy „OFF” - vypnuté.	Obróć przełącznik zasilania na „OFF” - wyłączony.	Állítsa a kapcsolót az „OFF” – kikapcsolt pozícióra.
	Изключете захранващия кабел.	Ziehen Sie das Netzkabel am Stecker aus der Steckdose	Odpojte přívodní kabel.
	Одройте прívоднý кáбел.	Odłącz przewód zasilający.	Húzza ki az ellátó kábelt.
	Продуктът отговаря на съответните европейски стандарти.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Maszyna spełnia wymagania odnośnie norm UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци.	Elektrische Geräte nicht in den Hausmüll werfen. Entsorgen Sie Ihr Gerät umweltgerecht an einer Wertoffsammelstelle.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.
	Elektrické přístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos!
IAN	Идентификационен номер	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Идентификацнó чíсло výrobку	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója



СЪДЪРЖАНИЕ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	5
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	7
СПЕЦИФИКАЦИИ	8
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	9
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	10
УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ	15
ОБУЧЕНИЕ	16
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	16
ОБСЛУЖВАНЕ	16
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА ДАДЕНОТО УСТРОЙСТВО	17
ЛИЧНА ЗАЩИТА	18
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ	18
РАЗОПАКОВАНЕ	19
МОНТАЖ	19
ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ	20
ГОРИВО / ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО	20
ТЕОРИЯ НА ЕКСПЛОАТАЦИЯТА	21
ВЕНТИЛАЦИЯ	21
РАБОТА	21
ВКЛЮЧВАНЕ	21
ИЗКЛЮЧВАНЕ	22
ПОДДРЪЖКА	22
ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА	22
ПОЧИСТВАНЕ	23
СЪХРАНЕНИЕ	23
СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО	23
ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО	23
СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА	23
ТРАНСПОРТИРАНЕ	24
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	24
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	25
ИЗХВЪРЛЯНЕ	25
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	25
ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС / ЕО	96
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	99

Обърнете специално внимание на инструкциите, посочени по-долу:



WARNING! Сигнална дума (етикет на дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не е предотвратена.



CAUTION! A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a потенциална опасност от леки или умерени наранявания и / или повреда на машината или имуществото.



Важно съобщение.



Note: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕЖДАНЕ НА ПРОДУКТА И СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.

Ако забележите повреди по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:


- за временно отопление (с достатъчно подаване на чист въздух) на сгради в процес на изграждане, промяна или ремонт
- в съответствие с описанията и инструкциите за безопасност в тази инструкция за експлоатация.


Всяко друго използване не е предвидено.

Ако продуктът се използва за каквито и да било цели, различни от предназначението, или ако е направена неправомерна промяна, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност на производителя, ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за функциите, за които е предназначен. Продуктът, създаден за дадена цел, я прави по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния продукт за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва в тези или подобни условия.


 Когато е необходимо, следвайте законовите указания и правилници, за да предотвратите възможни аварии по време на работа.

 CAUTION! Не се използва в домове или в автомобили за отдих.

 CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят е отговорен за всички щети, причинени на трети лица или тяхната собственост.

 Поддържайте тези инструкции за употреба и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на друг човек, е необходимо да му предоставите това ръководство за употреба.

ОБУЧЕНИЕ

- ❗ Целият експлоатационен персонал трябва да бъде адекватно обучен в използването, експлоатацията и настройката и особено запознат с забранените дейности.

⚠ CAUTION!

Този продукт не е предназначен за употреба от хора с намалена сензорна или умствена способност или липса на опит и познания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност или ако това лице е инструктирало как да се използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо натоварване. Препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекар, преди да използват този продукт.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ **WARNING!** Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

- Опознайте този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове биха могли да са свързани с неговото използване. Научете продукта бързо да спре и да изключите контролите.
- Бъдете внимателни на работното място, съсредоточете се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако уреда не се използва, трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.
- Никога не издърпайте щепсела от гнездото, като издърпате кабела. Съхранявайте захранващия кабел далеч от топлина, грес и остри ръбове.
- Изключете продукта от захранването, ако не се използва, преди да започнете да го ремонтирате и ако се нуждаете от подмяна на аксесоарите.
- Уверете се, че когато включите в контакта, ключът е в положение "изключено".
- Ако продуктът се използва навън, използвайте само удължител, предназначен за използване на открито и маркиран като такъв.
- Обърнете внимание на това, което правите, концентрирайте се и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под влияние на алкохол, наркотици или лекарства.
- Неизправните ключове трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не позволява да се включва или изключва.

⚠ **WARNING!** Използването на други принадлежности или приспособления, различни от описаните в инструкциите за употреба, може да доведе до нараняване.

ОБСЛУЖВАНЕ

- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и приложими към него стандарти. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице и резервни части, заменени с оригинални части, в противен случай потребителят може да е в сериозна опасност.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА ДАДЕНОТО УСТРОЙСТВО

Това е дизелов калорифер с директно задействане, принудително отопление на въздуха. Той е предназначен предимно за временно отопление на сгради в процес на изграждане, промяна или ремонт. Директното изгаряне означава, че всички продукти на изгарянето на нагревателя навлизат в отопляемото пространство. Уредът е с ефективност на горене 98%, но произвежда малки количества въглероден окис. Въглеродният окис е токсичен.

⚠ WARNING! Неправилното използване на този нагревател може да причини сериозни наранявания или смърт от изгаряния, пожар, експлозия, токов удар и отравяне с въглероден окис. Отравянето с въглероден окис може да доведе до смърт!


⚠ CAUTION! НИКОГА НЕ ОСТАВЯЙТЕ МАШИНАТА БЕЗ НАДЗОР КОГАТО РАБОТИ ИЛИ Е СВЪРЗАНА КЪМ ИЗТОЧНИК НА ЕНЕРГИЯ.

⚠ CAUTION! Да не се използва в затворени, жилищни и работни помещения. Особено не в зоните за спане! Винаги осигурете подходяща вентилация по време на употребата. Използвайте уреда само в добре проветриви помещения.

⚠ CAUTION! Нагревателят не трябва да се поставя близо до запалими материали. Никога не го използвайте на запалим под и под запалим таван.

- Винаги поставяйте нагревателя на стабилна и равна повърхност.
- Използвайте този нагревател само в добре проветрени помещения! Осигурете поне 2800 кв. См отвор на външния въздух за всеки 29 kW (100 000 BTU / час) на отоплителната мощност.
- Отравяне с въглероден окис: Ранните признаци на отравяне с въглероден окис наподобяват грипоподобни симптоми като главоболие, замаяване и / или гадене. Ако имате тези симптоми, нагревателят може да не работи правилно. Вземете чист въздух! Поправете отоплението.
- Някои хора са по-засегнати от въглероден окис от други. Те включват бременни жени, тези със сърдечни или белодробни проблеми, анемия или тези под влиянието на алкохол или на големи височини.
- Хората с проблеми с дишането трябва да се консултират с лекар, преди да използват нагревателя.
- Не използвайте нагревателя в експлозивна атмосфера. Никога не използвайте генератора за горещ въздух в помещения, съдържащи изключително запалими вещества.
- Не работете с машината в експлозивна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.
- Не използвайте продуктите за пръскане на мястото, където се използва нагревателят, газът от касетата за разпръскване може да причини опасност от пожар и експлозия.
- Не въртете, не обръщайте или не променете положението на нагревателя по време на работа.
- Не докосвайте повърхността по време на работа. Има опасност от изгаряния от горещи части. Не гледайте в изпускателния край на нагревателя.
- Не включвайте нагревателя с таймер за включване / изключване или друго оборудване, което може автоматично да включи нагревателя.
- Никога не блокирайте входа за въздух (задната страна) и изхода за въздух (предната страна) на нагревателя.
- Не монтирайте тръби на предната и задната страна на нагревателя.

- Когато нагревателят е горещ, свързан към захранването или се използва, той никога не трябва да се премества, обработва или презарежда и не трябва да се извършва никаква поддръжка.
- Никога не транспортирайте нагревателя с гориво в резервоар.
- Максималната дневна доза за гориво трябва да се съхранява само в сгради близо до нагревателя. Големите запаси от горива трябва да се съхраняват извън сградата.
- Съхранението на големи количества трябва да бъде минимум 8 м от нагреватели, факли, преносими генератори или други източници на запалване.

 **CAUTION!** Налягането на помпата, зададено от производителя, не се допуска да бъде променено. Нагревателят може да се повреди и / или да се получат пожари.

ЛИЧНА ЗАЩИТА

- В случай на нараняване винаги следвайте принципите на първа помощ.
- Когато се причинява токов удар, е необходимо повече от всяко друго място да се наблегне на безопасността и елиминирането на риска за спасителите. Обикновено засегнатото лице остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес продължава в този случай. Поради това е необходимо да **ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО ПЪРВО** по всички възможни начини. След това **ПОВИКАЙТЕ ЛИНЕЙКА** или друга професионална услуга и след това **НАПРАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ!** Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатата част на гърба, завъртете главата и издърпайте долната челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане и сърдечния масаж.
- Ако някой бъде потрязан, покрийте раната с чиста кърпа и натиснете здраво, за да спрете кръвообращението.
- Ако кожата се изгори, първо избягвайте по-нататъшния ефект от източника на изгаряне. Увредената зона по-малък диапазон се охлажда с вода най-добре при температура 4-8 ° C. Не поставяйте мехлеми, кремове или прахове върху засегнатата зона. Най-добре е да използвате мокър компрес, като кърпичка или кърпа. След това осигурете стерилна дресинг и ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Отравяне с въглероден окис може да доведе до смърт! Ранните признаци на отравяне с въглероден окис наподобяват грипopodobни симптоми като главоболие, замаяване и / или гадене. Ако имате тези симптоми, незабавно потърсете чист въздух! Ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Недостатъчната вентилация и симптомите на отравяне се проявяват при дразнене на очите, носа и гърлото. В този случай преустановете работата и по-добре проветрете работното място. Ако проблемът продължава, прекратете работа .

Поставте безопасността първо в случай на пожар:

- Ако двигателят започне да гори или от него се появи дим, изключете устройството, изключете захранването и го изведете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- **НЕ СЕ ПАНИКЪОСВАЙТЕ.** Паниката може да причини още повече щети.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230 V / 50 Hz. Корпусът трябва да бъде правилно и съответно защитен по настоящем.
- Свързвайте само с електрическа верига, която е защитена от токов предпазител с ток на задействане, който не надвишава 30 mA.

РАЗОПАКОВАНЕ

- След разопаковане на продукта от кутията внимателно проверявайте всички части.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (пластмасови торбички, скоби за хартия и др.), не оставяйте на място достъпно за деца, могат да бъдат източник на опасност. Има опасност от преглъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или при разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва да бъдат рециклирани или изхвърляни в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

! Закрепващите елементи могат да се разхлабят по време на транспортиране в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x отоплително тяло, 1x дръжка, 1x рамка за гуми, 1x мост, 2x колела, 1x комплект крепежни елементи, 1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари могат да се променят без предизвестие.
- Този продукт изисква монтаж. Устройството трябва да бъде монтирано правилно преди употреба.

МОНТАЖ

1. Подравнете дупките в горния корпус с 2 дупки в дръжката (фигура 2 / А). Поставете и затегнете здраво винтовете (фиг.2 / В) с винтоверт.
2. Плъзнете осите (фиг.3 / В) през отворите в рамката на колелото (фигура 3 / А). Втулките с плъзгачи се колела (фиг.3 / С) и плоска шайба се закрепват към всеки край на оста.
3. Плъзнете колела на всяка ос, като се уверите, че стеблото на вентила (ако е пневматично) е навън
4. Плъзнете плоските шайби (фигура 3 / D) върху оста, минаваща през малкия отвор. Поставете фиксиращия щифт (фиг. 3 / E) в отвора на осите и огънете крачетата на щифта с клещи за носовите щифтове, за да го обезопасите.
5. Поставете капачките на колелата върху големите шайби (фиг.3 / F) - ако са включени.
6. Поставете нагревателя върху сглобената рамка, като се уверите, че изходящият край на въздуха (фиг.4) е до колелата, а монтажните отвори на фланеца на резервоара на нагревателя се изравняват с отворите в рамката.
7. Вземете дръжката (фиг.3 / G) и подравнете монтажните отвори със съответните отвори в фланеца на резервоара / рамката на колелата. Плъзнете винт през отворите и свободно прикрепете гайка (фигура 3 / H). Повторете за останалите отвори, след което затегнете всички винтове и гайки.

! Не използвайте нагревателя без рамката на опората, напълно монтирана към резервоара.

8. Подравнете дупките в обвивката на кабела (фиг.3 / I) (ако са включени) със съответните отвори в дръжката. Поставете винтовете през отворите, закрепете гайките и затегнете.

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ

За вашата безопасност и за максимален експлоатационен срок на вашето оборудване е много важно да отделите няколко минути, за да проверите състоянието на машината преди да започнете работа. Не забравяйте да се погрижите за проблем, който откриете, преди да използвате устройството.

⚠ CAUTION! Неправилната поддръжка на тази машина или неправилното коригиране на проблема, преди да започнете работа, може да доведе до неизправност, при която може сериозно да бъдете засегнати или убити.

Винаги извършвайте предварителна проверка преди всяка работа и коригирайте всеки проблем.

1. Ниво на горивото
2. Обща инспекция: Проверете за течове на течности и разхлабени или повредени части

ГОРИВО / ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

⚠ WARNING! Горивото е силно запалимо и експлозивно.

⚠ CAUTION! Зареждайте само на открито.

⚠ CAUTION! Не зареждайте горивния резервоар, докато отоплителният уред работи или е горещ. Уверете се, че нагревателят е спрян и е студен.

- Използвайте само чисто, свежо и редовно гориво. Горивото не трябва да е по-старо от 6 месеца.

! ОДОБРЕНОТО ГОРИВО ЗА ТАЗИ МАШИНА Е САМО ДИЗЕЛОВО ГОРИВО.

- Никога не използвайте гориво като бензин, бензен, разреждатели на бои или други маслени съединения в този нагревател (РИСК ОТ ПОЖАР ИЛИ ЕКСПЛОЗИЯ).
- Никога не добавяйте гориво, докато машината работи или когато машината е гореща. Ако се разлиее гориво, не се опитвайте да стартирате машината, а преместете машината далеч от мястото на разсипване и избягвайте да създавате запалителни източници, докато изчезнат изпаренията на горивото. Върнете и затегнете всички тапи на резервоари за гориво и капачки на контейнерите. Преди да транспортирате машината, източете горивото от резервоара.
- Никога не използвайте остаряло или замърсено гориво. Избягвайте замърсяване или вода в резервоара за гориво.
- При ниски температури използвайте нетоксичен антифриз.
- Не използвайте с външен резервоар.
- Зареждайте само на открито, преди да стартирате машината и не пушете при зареждане с гориво или при работа с гориво. Никога не сваляйте капачката на резервоара за гориво или не добавяйте гориво, докато машината работи или когато машината е гореща. Ако се разлиее гориво, не се опитвайте да стартирате машината, а преместете машината далеч от мястото на разсипване и избягвайте да създавате запалителни източници, докато изчезнат изпаренията на горивото. Върнете и затегнете всички тапи на резервоари за гориво и капачки на контейнерите. Преди да транспортирате машината, източете горивото от резервоара.

ДОБАВЯНЕ НА ГОРИВО

1. Свалете капачката на резервоара за гориво (фигура 5 / А).
2. Напълнете резервоара с гориво, докато манометърът (фигура 5 / В) сочи към "F".
3. Не препълвайте. Преди стартиране на машината избършете разлятото гориво.
4. Затворете капачката на резервоара за гориво.

ТЕОРИЯ НА ЕКСПЛОАТАЦИЯТА

Горивна система: Този нагревател е оборудван с въздушна помпа, която работи от електрическия мотор. Помпата задвижва въздух през въздушната линия, свързана към резервоара за гориво, изтегляйки гориво към дюзата в главата на горелката. Въздухът също преминава през дюзата, където се смесва с горивото и се напръсква в горивната камера под формата на фина мъгла.

Бързо запалване: Трансформаторът изпраща високо напрежение на две свещи. Свещите запалва тсместа гориво / въздух, когато се напръсква в горивната камера.

Въздушна система: Вентилаторът се задвижва от тежкотоварния двигател, който задвижва въздуха около и в горивната камера, където се загрева и изтласква предната част на камерата.

Температурен ограничен контрол: Този нагревател е оборудван с контрол на температурата, предназначен да изключи нагревателя, ако вътрешната температура се покачи до несигурно ниво. Ако това устройство се активира и изключи нагревателя, може да се наложи да се извърши сервис. Причината за прегряване трябва да бъде премахната, преди да се използва отново. Възможно ли е ограничение на входящия или изходящия въздух? Вентилаторът е блокиран? След като температурата падне под температурата за нулиране, ще можете да стартирате нагревателя.

Защита на електрическата система: Електрическата система на уреда е защитена от прекъсвач, който предпазва компонентите на системата от повреда. Ако нагревателят не работи, първо проверете предпазителя и ако е необходимо го сменете.

Сензор за пламъка: Нагревателят използва фотоклетка, за да "види" пламъка в горивната камера. Ако пламъкът изгасне, сензорът ще спре електрическия ток и нагревателят ще се изключи.

ВЕНТИЛАЦИЯ

⚠ WARNING! Винаги осигурете подходяща вентилация по време на употребата. Използвайте уреда само в добре проветриви помещения.

- Използвайте този нагревател само в добре проветрени помещения! Осигурете поне 2800 кв. См отвор на външния въздух за всеки 29 kW (100 000 BTU / час) на отоплителната мощност.
- Осигурете допълнителен свеж въздух, ако се използват повече нагреватели.

Пример: Нагревателят с мощност 44 kW изисква един от изброените по-долу:

- A. гаражна врата за две автомобили (4,9 метра отвор), повдигната на 9 см.
- B. гаражна врата за един автомобил (отвор 2,75 метра), повдигнат на 15,25 см.).
- C. два прозореца от 76 см повдигнати 28 см.

РАБОТА

ВКЛЮЧВАНЕ

1. Напълнете резервоара с гориво, докато манометърът посочи "F".
2. Уверете се, че капачката на горивото е здрава.

- BG**
3. Включете захранващия кабел на нагревателя в стандартен 230 V / 50 Hz, заземен контакт. Ако е необходимо, използвайте удължител. Използвайте само заземен удължителен кабел с три разклонения. Удължителният кабел трябва да е с дължина поне 2 m.
 4. Завъртете копчето за регулиране на термостата (фигура 6 / A) до желаната температура.
 5. Натиснете превключвателя за захранване (фигура 7 / A) в положение "I". Индикаторът на захранването (фигура 6 / B) ще светне и нагревателят ще започне.
 6. Ако отоплителният уред не запали, термостатът може да е твърде нисък. Завъртете копчето за управление на по-висока настройка, докато нагревателят се запали. Ако нагревателят все още не стартира, натиснете бутона за захранване на "0", след това назад към "I". Ако нагревателят все още не се запалва, вижте Ръководство за отстраняване на неизправности.

ИЗКЛЮЧВАНЕ

1. Просто завъртете ключа за захранването в положение "0".
2. Изключете захранващия кабел.
3. За да рестартирате нагревателя, изчакайте десет секунди след изключване на нагревателя.

CS

ПОДДРЪЖКА

Добрата поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа.

! WARNING! Неправилната поддръжка или неправилното коригиране на проблем, преди да започнете работа, може да причини неизправност, при която може сериозно да бъдете засегнати или убити.

! CAUTION! Преди да започнете работа по поддръжка, трябва да: изключите машината; изключете кабела от щепсела на стената и изчакайте устройството да се охлади.

- PL**
- Винаги следвайте препоръките и графици за инспекция и поддръжка в това ръководство за експлоатация.
 - След приключване на сезона внимателно почиствайте машината и всички метални и подвижни части се смазват с грес или масло, така че машината да бъде подготвена за следващия сезон. Преди следващата работа с машината внимателно проверете всички компоненти.
 - Внимателното обслужване и редовното почистване гарантират, че машината ще остане функционална и ефективна по-дълго време.
 - Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете етикетите за предупреждение и инструкции на машината.
 - Дръжте завити всички гайки, болтове и винтове, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
 - За да намалите опасността от пожар, не дръжте машината и мястото за съхранение на гориво без остатъци.
 - Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори са изчистени от отломки.
 - Подменяйте износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.

HU

ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА

! CAUTION! На всеки 200 работни часа занесете за проверка и поддръжане машината в оторизиран сервизен център.

ПОЧИСТВАНЕ

 CAUTION! Не миете машината с вода.

- Оставете машината да се охлади поне половин час преди почистване.
- Почистете повърхността на машината и капака на двигателя със суха кърпа.

 CAUTION! Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

СЪХРАНЕНИЕ

 CAUTION! Машината трябва да е напълно охладена преди съхраняване.

- Никога не съхранявайте оборудването с гориво в резервоара в сграда, където димът може да достигне открит пламък или искра.
- Оставете машината да се охлади, преди да я съхранявате в пакета.
- Подменяйте износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Ако резервоарът за гориво трябва да се източи, това трябва да се прави на открито.


СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО

- Съхранявайте горивото само в специален контейнер, в противен случай съществува опасност от замърсяване на горивото.
- Никога не съхранявайте гориво в близост до печки, пеци, бойлери със сигнална лампа, или други устройства, които могат да предизвикат искри.
- Никога не съхранявайте гориво в жилищното пространство. Горивото трябва да се съхранява на добре проветриво място извън жилищната зона.
- Никога не съхранявайте гориво на пряка слънчева светлина или в близост до източник на топлина.
- Ако използвате замърсена машина, съществува опасност от неправилна работа на машината или нейното увреждане.
- Не използвайте гориво по-старо от 6 месеца.
- При ниски температури използвайте нетоксичен антифриз.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

- Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, недостъпно за неоторизирани лица.
- Покрийте устройството с подходящо защитно покритие, което не задържа влагата. Не използвайте пластмаса като прахово покритие. Покритие без пори ще улови влагата около машината, което ще спомогне за ръжда и корозия.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете етикетите за предупреждение и инструкции на машината.

СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА

 Не съхранявайте гориво през летните месеци, за да го използвате през следващия отоплителен сезон. Използването на старо гориво може да повреди нагревателя.

- Източете горивото от резервоара.
- За модели без дренажна дюза източете горивото през отвора на капачката на резервоара, като използвате одобрен сифон.

- За модели с изпускателна тапа поставете подходящ контейнер до машината, за да хванете горивото. За да извадите тапата за изтичане, издърпайте ръкохватката надолу и отстранете уплътняващата глава от изпускателния отвор в резервоара и оставете горивото да изтече.
- Използвайте малко количество гориво, изплакнете и завъртете горивото вътре в резервоара за гориво. Изпуснете напълно резервоара.
- За да смените, натиснете напълно дренажната глава в отвора за източване и я фиксирайте, като натиснете капачката на пълнежа напълно в отвора за главата.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

⚠ CAUTION! При транспортиране на машината резервоарът за гориво трябва да е празен. Преди транспортиране машината трябва да се охлади.


- Преди транспортиране машината да се охлади.
- Никога не транспортирайте нагревателя с гориво в резервоара.
- Внимавайте да не изпускате или ударите машината при транспортиране.
- Завържете машината на сигурно място в изправено положение, докато транспортирате.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

⚠ CAUTION! Преди да започнете работа по поддръжката, трябва да: изключите машината; изключите кабела от щепсела на стената и изчакайте устройството да се охлади.

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Нагревателят се възпламенява, но модулът за управление на запалването изключва нагревателя след кратък период от време	Неправилно налягане на помпата, замърсена дюза, дефектна фотоклетка или неправилна електрическа връзка	Contact the authorized service agent
Нагревателят не работи или двигателят работи за кратко време, лампата мига	Резервоарът за гориво е празен	Fill tank with fresh fuel
	Мръсотия, вода или остаряло гориво в резервоара	Drain fuel and clean tank. Fill tank with clean, fresh fuel
Вентилаторът не работи, когато е включен нагревателят и превключвателят на захранването е в положение "ON", лампата мига	Неправилно налягане на помпата, замърсена дюза, дефектна фотоклетка или спирателен щекер или неправилно електрическо свързване	Contact the authorized service agent
	Термостатът е твърде нисък	Rotate thermostat to a higher setting
Лампата мига	Неправилна електрическа връзка	Contact the authorized service agent
	Прекъсвачът на термостата е прекъснал	Contact the authorized service agent
Лошо изгаряне и / или излишък на сажди	Лошо качество на горивото	Drain fuel and clean tank. Fill tank with clean, fresh fuel
	Мръсният вход, изход или горивен филтър или PSI е твърде високо или твърде ниско	Contact the authorized service agent

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Нагревателят не се включва и лампата не свети	Сензорът за температурата е прегреял	Натиснете бутона за захранване в положение "OFF" и оставете нагревателя да изстине за 10 минути. Натиснете бутона за захранване назад към "ON"
	Няма електричество	Проверете захранващия кабел и удължителния кабел, за да осигурите правилното свързване. Проверете захранването
	Изгорял предпазния бушон или неправилна електрическа връзка	Свържете се с упълномощен сервизен агент

 **CAUTION!** Грешки, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Занесете за проверка устройството от квалифициран ремонтен персонал, като използвате само еднакви резервни части. Това ще гарантира поддържането на безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от технически съвети, ремонт или оригинални резервни части от завода, свържете се с най-близкия до вас упълномощен сервиз на HECHT. Информация за местоположението на услугите може да намерите като посетите www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля цитирайте номера на детайла, който можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте устройството, аксесоарите и опаковките в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на отпадъци.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Опазете средата и я пренесете в определени пунктове за събиране, където тя ще бъде получена безплатно. За повече информация се свържете с местния орган или най-близката събирателна точка. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.
- Бензинът е опасен отпадък. Изхвърлете го правилно. Той не принадлежи на боклука на дома. По отношение на изхвърлянето на бензин се обърнете към местните власти, сервизен център или вашия дилър.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме законова гаранция, юридическа отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и всяка друга освен лична употреба ние предоставяме законова гаранция и юридическа отговорност от дефектите от валидното значение на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако в ръководството за експлоатация или описанието на операцията няма друга информация. При използване за друго или в противоречие с ръководството за употреба, претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.

- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни иски е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Загубите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилно използване или намеса извън оторизираната услуга по време на гаранционния период, се изключват от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването и разрушаването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. Лагери, въглеродни четки, комутатори ...).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от него и други части, подложени на естествено износване.
- При стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повредите в резултат на дефекти в материал или грешка на производителя ще бъдат премахнати безплатно чрез доставка или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразрушен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, инспекция и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви разходен бюджет.
- Ще разгледаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай на изпращане, също така опаковани достатъчно и платени. Продуктите, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или по специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателен иск по гаранция, моля, свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработването на иски.
- Информация за местоположението на сервизите можете да намерите на www.hecht.cz
- Ние извървяме старите ви електроуреди безплатно.

**ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС / EO / ÜBERSETZUNG DER EU/
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/
ES VYHLÁŠENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE /
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

вг Ние, производителят на изделието и носителят на документите за издаване на тази "Декларация за съответствие на ЕС / EK" / **DE** Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EU/EG-Konformitätserklärung" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EU/ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

вг Декларираме на собствена отговорност / **DE** Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

вг Машина / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

DE Diesel heater / **DE** Diesel - Heißluftgenerator / **CS** Naftové topidlo /
SK Naftový ohrievač / **PL** Nagrzewnica olejowa / **HU** Dízel hőlégbefűvő

вг Търговско наименование и тип / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 3021

вг Модел / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

ZB-K70

вг Сериен номер / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201800001 - 201899999

вг Процедура, използвана за оценяване на съответствието / **DE** Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

вг съгласно
Директива
2006/42 / EK

DE unter der
Richtlinie
2006/42/EG

CS podle
směrnice
2006/42/ES

SK podľa
smernice
2006/42/ES

PL Dyrektywą
2006/42/EC

HU 2006/42/EK
irányelv szerint.

вг Тази декларация е издадена на базата на сертификати и протоколи за измерване от / **DE** Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálati intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV Rheinland InterCert Kft.-Product Certification Body - H1132 Budapest, Váci út 48/A-B, Hungary;
TÜV Rheinland /CCIC (Ningbo)Co., Ltd., 3F, Building C13,R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghai Road,
National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R.C.;**
TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany

вг Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС - използва се номерът на сертификата / **DE** Die Konformitätserklärung wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben - die Nummer des verwendeten Zertifikats / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EU - číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

**2014/30/EU - 14716256 001
2014/35/EU - 14716293 001
2006/42/EC - 28228825 001
2011/65/EU - SHBST2013072408YRR-4**

вг Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **DE** Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

**EN 60335-1:2012+A11;
EN 60335-2-102:2006+A1:2010;
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:2015;
EN 61000-3-2:2014;
EN 61000-3-3:2013; EN 13842:2004**

вг С настоящото потвърждаваме че

- това машинно устройство, определено от посочените данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените наредби и техническите изисквания, и е безопасно за обичайната работа, условно за употреба, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

DE Wir bestätigen, dass

- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrďujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

вг В Прага на / **DE** In Prag von / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

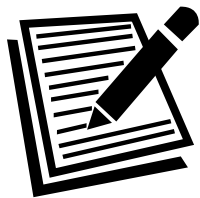
10.5.2018

вг Лицето, упълномощено да изготвя техническа документация / **DE** Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runšuk

вг Титла: Изпълнителен директор / **DE** Position: Geschäftsführer / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT[®]
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za mlynem 1682/25, 197 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661



ОНЛАЙН ВЕ
МАШИНА

**ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

вс Името на устройството * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

EN Model * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

вс Дата на закупуване * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

вс Серийн номер на устройството * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

вс Купувач (име, име на фирма), адрес * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

вс Потвърждавам, че съм получил устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален дистрибутор на HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция. / **CS** Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. / **SK** Potvrđujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. / **PL** Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji. **HU** Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

вс * попълва продавача / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

вс Подпис на купувача / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

вс Печат и подпис * / **CS** Razítka a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczęć i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz • HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk • HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolka.pl, info@hechtpolka.pl
• HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu

www.hecht.cz

IAN: 903462

DG-1612018 V.2.4



Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolaska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

www.onlinemashini.bg